

KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN

IM HANDEL



DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
der Handel der Einzelhandel	retail retail sector	торгівля роздрібна торгівля	торговля розничная торговля	ticaret perakendecilik
IM LADEN/IM GESCHÄFT	IN THE SHOP/IN THE STORE	У КРАМНИЦІ/МАГАЗИНІ	В ЛАВКЕ/В МАГАЗИНЕ	MAĞAZADA/DÜKKANDA
die Filiale/die Zweigstelle	subsidiary/branch	філіал/відділення	филиал/отделение	bayi/şube
der Ladendiebstahl	shoplifting	крадіжка в магазині	магазинная кража	mağaza hırsızlığı
der Bäcker	baker/bakery	пекар/пекарня	пекарь/пекарня	fırıncı/fırın
der Backshop	bakery	магазин з випічкою	магазин выпечки	fırın (dükkan)
der Backautomat	baking machine	автоматична конвеєрна піч	автоматическая хлебопекарная печь	ekmek pişirme otomatı
die Backwaren	bakery products	хлібобулочні вироби	выпечка	hamur işi ürünleri
der Ofen	oven	піч	печь	fırın (makina)
der Lebensmitteleinzelhandel (LEH)	food retail trade	роздрібна торгівля продуктами харчування	розничная торговля продуктами питания	gıda perakendeciliği
der Bücherladen	bookshop	книгарня	книжный магазин	kitapçı
der Fleischer	butcher	м'ясник	мясник	kasap
das Fischgeschäft	fishmonger	рибний магазин	рыбный магазин	balıkçı dükkanı
der Blumenladen	florist's, flower shop	квітковий магазин	цветочный магазин	çiçekçi dükkanı
der Friseur	hairdresser	перукар	парикмахер	kuaför
das Eisenwarengeschäft	hardware shop	магазин залізних виробів	магазин железных изделий	nalbur dükkanı
der Juwelierladen	jewellery shop	ювелірний магазин	ювелирный магазин	kuyumcu dükkanı
das Schreibwarengeschäft	stationery shop	магазин канцелярських товарів	магазин канцелярских товаров	kırtasiye dükkanı
die Konditorei	cake shop	кондитерська	кондитерская	pastane
die Parfümerie	perfume shop	парфумерний магазин	магазин парфюмерных товаров	parfümeri
die Drogerie	drugstore	магазин побутової хімії і косметики	магазин бытовой химии и косметики	kozmetik ve bakım ürünleri dükkanı
der Schuhladen	shoe shop	магазин взуття	обувной магазин	ayakkabıcı dükkanı
der Textileinzelhandel	textile retail	роздрібна торгівля текстильними виробами	розничная торговля текстильными изделиями	tekstil perakendecisi
die Tiernahrung	animal food	корм для тварин	корм для животных	hayvan yemi
das Lotto	lottery	лотерея	лотерея	loto
der Post	post office	пошта	почта	postane
das Food Non-Food	food non-food	харчові продукти нехарчові продукти	продукты питания непродуктовые товары	gıda dışı
das Obst und das Gemüse	fruit and vegetables	фрукти та овочі	фрукты и овощи	meyve ve sebze
die Gemüseabteilung	vegetable department	овочевий відділ	овощной отдел	sebze bölümü
die Obstabteilung	fruit department	фруктовий відділ	фруктовый отдел	meyve bölümü
die Frischeetheke	deli counter	відділ кулінарії	отдел кулинарии	şarküteri
die Frischeabteilung	fresh food department	відділ свіжих продуктів	отдел свежих продуктов	taze ürün bölümü
die Salattheke	salad bar	вітрина із салатами	витрина для салатов	salata vitrini
die Abteilung	department	відділ	отдел	bölüm
die Tiefkühlabteilung (TK)	freezer department	відділ заморожених продуктів	отдел замороженных продуктов	derin dondurucu bölümü
das Schaufenster	shop window	вітрина	витрина	vitrin
das Lager	stock	склад	склад	depo
das Warenlager	warehouse	товарний склад	склад товаров	mal deposu
auf Lager	in stock	на складі	на складе	stokta var
nicht auf Lager	not in stock	немає на складі	нет на складе	stokta yok
die Lagerdauer	storage period	тривалість зберігання на складі	срок хранения	depolama süresi
der Mindestbestand	minimum stock	мінімальний рівень складських запасів	минимальный запас	minimum stok
die Reihe, das Sortiment	range, product range	лінійка продукції, асортимент	линейка продукции, ассортимент	seri, ürün yelpazesi
die Geschäftsfälle	business transactions	господарські операції	хозяйственные операции	ticari işlemler
die Gesprächsführung	conversations	ведення розмови / бесіди	ведение беседы	görüşme yapma
die Leergutannahme	bottle returns (recycling)	прийом тари	прием порожней тары	depozitolu şişe kabul noktası
das Warenlager	warehouse	товарний склад	склад товаров	mal deposu
der Rollcontainer (Rolli)	roller container	контейнер на роликах	контейнер на роликах	yük taşıma arabası
die Bestellliste	order list	список замовлення	список заказов	sipariş listesi
das Kühlhaus	refrigerated warehouse	холодильний склад	холодильный склад	soğuk hava deposu
die Palette	pallet	палета	поддон	palet
die Aushilfe	temporary worker	підсобний робітник	временный работник	geçici personel
der Arbeitsablauf	workflow	робочий процес	рабочий процесс	iş akışı
der Personalumkleideraum	staff changing room	приміщення для переодягання персоналу	комната для переодевания персонала	personel soyunma odası
die Umkleide	changing room	переодягальня	раздевалка	soyunma odası
das Spind	locker	індивідуальна шафа для одягу	шкафчик	kilitli dolap
die Arbeitsbekleidung	work clothes	робочий одяг	рабочая одежда	iş elbisesi
das Namensschild	name badge	іменний бейдж	бейдж	yaka kartı/isim kartı
die Pappresse	cardboard compactor	прес для картону	картонный пресс	karton presi
die Kühlkette	cold chain	холодильний ланцюг	холодильная цепь	soğuk zincir
der Kundenkreis	customer base	клієнтська база	база клиентов	müşteri portföyü
der Gang	aisle	прохід	проход	reyon
der Korb	basket	корзина	корзина	sepet
der Ladentresen	shop counter	прилавок у магазині	торговый прилавок	tezgâh
der Filialleiter	branch manager	керівник філіалу	управляющий филиалом	şube müdürü
das Regal	shelf	полиця	полка	raf
die Rückerstattung	refund	повернення	возврат	iade
die Schlange	queue	черга	очередь	kuyruk
die Plastiktüte	plastic bag	пластиковий пакет	полиэтиленовый пакет	nylon poşet
die Kreditkarte	credit card	кредитна картка	кредитная карта	kredi kartı
das Bargeld	cash	готівка	наличные деньги	nakit para
das Kleingeld	change	дрібні (розмінні) гроші	мелочь	bozuk para
die Beschwerde	complaint	скарга	жалоба	şikayet
der Detektiv	investigator	детектив	следователь	adiletkif
der Einkaufskorb	shopping basket	корзина для покупок	создана для покупок	alışveriş sepeti
der Einkaufswagen	shopping trolley	візок для покупок	тележка для покупок	alışveriş arabası
die Euro-Kisten	Eurobox	євро-ящик	евробоксы	Euro kasa
die Fläche (Verkaufsfläche)	floor (sales floor)	площа (торгова площа)	площадь (торговая площадь)	satış alanı
der Geldautomat	cash machine	банкомат	банкомат	para otomatı
die Getränke	drinks	напої	напитки	içecekler
der Gutschein	voucher	ваучер	ваучер	kupon
die Kamera	camera	камера	камера	kamera
die Kasse	checkout	каса	касса	kasa
der Kassierer, die Kassiererin	cashier	касир/касирка	кассир	kasiyer
die SB-Kassen	self-service checkouts	каси самообслуговування	кассы самообслуживания	kasiyersiz kasalar
das Kassenband	conveyor belt	касова стрічка	кассовая лента	kasa bandı
der Kassenbereich	checkout area	касова зона	прикассовая зона	kasa alanı
das Kassenbüro	cash office	касовий офіс	кассовое помещение	ödeme ofisi
die Kühlung	refrigeration	охолодження	охлаждение	soğutma
der Leergutautomat	reverse vending machine	автомат для прийому тари	автомат по приему тары	depozitolu şişe otomatı
die Öffnungszeiten	opening hours	години роботи	часы работы	çalışma saatleri
der Parkplatz	parking	місце для паркування/парковка	парковочное место/парковка	otopark
der Pausenraum	break room	кімната відпочинку	комната отдыха	mola odası
die Toiletten	toilets	туалети	туалеты	tuvaletler
die Treuepunkte	loyalty points	бали за лояльність	бонусные баллы	bonus puanlar
die Waage	scales	ваги	весы	tartı
AUFGABEN	TASKS	ОБОВ'ЯЗКИ	ОБЯЗАННОСТИ	GÖREVLER
die Qualitätskontrolle	quality check	контроль якості	контроль качества	kalite kontrolü
die Disposition	allocation	розміщення (замовлення)	размещение	planlama
die Inventur	inventory	інвентаризація	инвентаризация	envanter
die Kundenberatung	customer service	консультавання клієнтів	консультация клиентов	müşteri bilgilendirme
die Reklamation	complaint	рекламація	рекламация	şikayet
die Kassenabrechnung	cash desk accounting	касовий розрахунок	учет денежных средств	kasa çıkış-kapatma işlemleri
kassieren	collecting money	приймати гроші в касу	принимать деньги в кассу	tahsil etmek
der Wareneinkauf	purchase of goods	придбання товарів	закупка товаров	mal alım
der Warenverkauf	sale of goods	продаж товарів	продажа товаров	mal satım
die Warenkennzeichnung	labelling of goods	маркування товарів	маркировка товаров	mal etiketi
die Warenpflege	maintenance of goods	догляд за товарами	уход за товарами	mal bakımı
die Warenannahme	receipt of goods	прийм товарів	прием товаров	mal kabulü
die Warenpräsentation	presentation of goods	презентація товарів	презентация товаров	mal sunumu
dekoriieren	to decorate	декорувати	декорировать	dekor etmek
etikettieren	to label	маркувати	маркировать	etiketlemek
planen	to plan	планувати	планировать	planlamak
reservieren	to reserve	резервувати	резервировать	rezerve etmek
verhandeln	to negotiate	проводити переговори	вести переговоры	pazarlık etmek
entwerfen	to arrive	проводити	прибывають	varzarak etmek
ausladen	to unload	вивантажувати	разгружать	indirmek
einsortieren	to sort	сортувати	сортировать	ayırmak ve rafa kaldırmak
die Kalkulation	calculation	калькуляція	расчет	hesaplama
die Zeitplanung	scheduling	планування часу	составление расписания	zaman planı
die Lagerorganisation	warehouse organisation	організація складу	организация складского хозяйства	depo organizasyonu
Ursachen für Kassendifferenzen ermitteln	to determine causes for cash discrepancies	вияснити причини касових розбіжностей	устанавливать причины кассовых расхождений	kasa farklarının nedenlerini belirlemek
die Beratung von Kunden (Kassensystemdaten und) Kundenservice	advising customers (till system data and) customer service	консультавання клієнтів (дані касової системи і) обслуговування клієнтів	консультирование клиентов (данные кассовой системы и) обслуживание клиентов	müşterileri bilgilendirmek (kasa sistemi metleri ve) müşteri hizmetleri
die Werbung und die Verkaufsförderung im Auftrag von	advertising and sale promotion on behalf of	реклама і сприяння продажам за дорученням	реклама и стимулирование сбыта по поручению	reklam ve satış promosyonu adına
die Nachbestellung	repeat order	повторне замовлення	повторный заказ	yeniden sipariş verme

DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINSCH	RUSSTISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
PRODUKT/WARE	PRODUCT/GOODS	ПРОДУКТИ/ТОВАРИ	ПРОДУКТЫ/ТОВАРЫ	ÜRÜN/MAL
der Sachmangel	quality defect	дефект товару	дефект товара	maddi kusur
die Anfrage	enquiry	запит	спрос	talep
das Angebot	quote	(комерційна) пропозиція	предложение	teklif
der Angebotsvergleich	quote comparison	порівняння пропозицій	сравнение предложений	teklif karşılaştırması
die Warengruppe	product group	товарна група	группа товаров	mal grubu
die Warenlieferung	goods delivery	постачання товару	поставка товара	mal teslimatı
die Warensicherung	product surveillance	протикрадіжний датчик	противокражный датчик	mal sigortası
die unsachgemäße Verpackung	incorrect packaging	неналежна упаковка	несоответствующая упаковка	usulüne uygun olmayan ambalaj
die Haftung	liability	відповідальність	ответственность	mesuliyet
die Garantie	warranty	гарантія	гарантия	garanti
die Gewährleistung	guarantee	гарантійне зобов'язання	гарантийное обязательство	teminat
der Lieferungsverzug	delay in delivery	затримка постачання	задержка поставки	tedarik gecikmesi
ausverkauft	to be sold out	бути розпроданим	распродано	tükenmiş olmak
der Ladenpreis	retail price	роздрібна ціна	розничная цена	mağaza fiyatı
(zurück-) erstatten	to refund	повертати/відшкодувати	возмещать	(geri) iade etmek
der Lieferant	supplier	постачальник	поставщик	tedarikçi
die Saisonware	seasonal goods	сезонний товар	сезонный товар	mevsimlik mallar
die Teigware	pasta	макаронні вироби	макаронные изделия	hamur ürünleri
das Molkereiprodukt (MoPro)	dairy products	молочний продукт	молочный продукт	süt ürünleri
die Kühlware	chilled products	охолоджений продукт	охлажденный продукт	soğuk ürünler
die Haltbarkeit, haltbar	shelf life, long-life	термін зберігання, придатний	срок годности, годен	dayanıklılık, dayanıklı
das Trockensortiment	dry goods	бакалія	бакалея	kuru ürün yelpazesi
der Gebrauchsartikel	consumer goods	споживчі товари	потребительские товары	tüketici ürünleri
die Fertigsoße	ready-made sauce	готовий соус	готовый соус	hazır sos
das Gewürz	seasoning	приправа	приправа	baharat
die Überprüfung	check	перевірка	проверка	kontrol
der Abverkauf	sale	розпродаж	распродажа	stok bitirme satışı
der Beipackzettel	package insert	листок-вкладень	листок-вкладыш	bilgilendirme broşürü
die Herkunft	origin	походження	происхождение	menşee
die Güteklasse	grade	клас якості	класс качества	kalite sınıfı
die Konserve	preserve	консерви	консервы	konserve
die Aktionsware	promotional products	акційний товар	акционный товар	promosyonlu ürün
das Sonderangebot	special offer	спеціальна пропозиція	специальное предложение	özel indirim
das Mindesthaltbarkeitsdatum (MHD)	best before date	дата закінчення мінімального терміну придатності	дата окончания минимального срока хранения	minimum raf ömrü
die reduzierte Ware	reduced goods	товар зі знижкою	уцененный товар	indirimli ürün
das Etikett	label	етикетка	этикетка	etiket
das Preisauszeichnungsgerät	labelling device	пристрій для встановлення ціни на товар	прибор для маркировки товаров	etiket makinesi
das Sonderpreisschild (Aktionsschild)	special price label (promotional label)	етикетка з акційною ціною	этикетка специальной цены (промоэтикетка)	özel fiyat etiketi (kampanya etiketi)
das Leergut	empties	тара	тара	depozitolu boş şişe
die Glasflasche	glass bottle	скляна пляшка	стеклянная бутылка	cam şişe
die Plastikflasche	plastic bottle	пластиковая пляшка	пластиковая бутылка	plastik şişe
die Mehrwegflasche	reusable bottle	багаторазова пляшка	многоразовая бутылка	çok kullanımlık şişe
die Einwegflasche	non-reusable bottle	одноразова пляшка	одноразовая бутылка	tek kullanımlık şişe
der Haushalt	household	бюджет	бюджет	hane
stark beschädigt	heavily damaged	сильно пошкоджений	сильно поврежденный	çok hasarlı
Waren mit hoher Umschlagsgeschwindigkeit (Schneldreher)	goods with a high turnover rate (fast-movers)	товари з високою швидкістю обороту	товары с высокой скоростью оборота (быстро реализуемые товары)	hızlı tüketim malları
die Zeitschriften	magazines	журнали	журналы	dergiler
der Aufsteller	stand-up display	стелаж	рекламный стенд	ayaklı tabela
der Beutel	bag	сумка	сумка	poşet
Convenience	convenience	зручність	выгода	hazır gıda
das Display	display	дисплей	дисплей	vitrin
der Fanartikel	fan products	товари для фанатів	фан-атрибутика	hayranlara yönelik ürünler
die Lieferung	delivery	постачання	доставка	teslimat
die Papiertüte	paper bag	паперовий пакет	бумажный пакет	kağıt torba
die Platzierung	placement	розміщення	размещение	yerleştirme
der Preis	price	ціна	цена	fiyat
die Schreibwaren	stationary	канцелярські товари	канцелярские товары	kırtasiye gereçleri
die Spielwaren	games	іграшки	игрушки	oyuncaklar
die Spirituosen	spirits	алкогольні напої	спиртные напитки	alkollü içecekler
die Tabakwaren	tobacco products	тютюнові вироби	табачные изделия	tütün ürünleri
das Textil	clothes	текстильні вироби	текстиль	tekstil
die Tiefkühlware (TK)	frozen goods	заморожені продукти	продукт глубокой заморозки	derin dondurucu ürünleri
vegan	vegan	веганський	веганский	vegan
vegetarisch	vegetarian	вегетаріанський	вегетарианский	vejetaryen
der Verderb	spoilage	зіпсування	повреждение	bozulma
der Wein	wine	вино	вино	şarap

RECHNEN UND KALKULATOR	CALCULATION AND PRICING	РОЗРАХУНОК І КАЛЬКУЛЯЦІЯ	РАСЧЕТ И КАЛЬКУЛЯЦИЯ	HESAP VE HESAPLAMA
das Fälligkeitsdatum	due date	день оплати	день истечения срока	vade tarihi
der Umsatz	sales, revenue	оборот	оборот	ciro
die Umsatzsteuer	value added tax	податок на додану вартість	налог с оборота	satış vergisi
die Rechnung	invoice	рахунок	счет	fatura
die Dreisatzrechnung	calculation using the rule of three	розрахунок на основі трьох правил	расчет с помощью тройного правила	içler dışlar çarpımı
die Prozentrechnung	percentage calculation	розрахунок відсотків	исчисление процентов	yüzdelik hesabı
die Durchschnittsrechnung	average calculation	розрахунок середнього значення	исчисление среднего значения	ortalama hesabı
die Preisauszeichnung	labelling	встановлення ціни на товар	обозначение цены	fiyat etiketleme
die Kostenarten	cost types	види видатків	статьи расходов	maliyet türleri
die Statistiken	statistics	статистичні дані	данные статистики	istatistikler
der Saldo, das Guthaben	account balance, credit	сальдо, кредит	остаток, кредит	bakiye, mevduat
die Quittung, der Erhalt	receipt	чек / квитанція	квитанция	makbuz, teslimüm
die Überweisung	transfer	переказ	перевод	havale
der Zahlungsaufschub	deferred payment	відстрочення платежу	отсрочка платежа	ödeme erteleme
die Zahlungsunfähigkeit	inability to pay	неплатоспроможність	неплатежеспособность	ödeme aczi
der Stückpreis	price per unit	ціна за одиницю товару	цена за штуку	adet fiyatı
der Rabatt	discount	знижка	скидка	indirim
die Marge	margin	маржа	маржа	marj
verkaufen kurz vor Ladenschluss	to sell just before closing	продавати перед закриттям магазину	продавать перед закрытием магазина	mağaza kapanmasından kısa süre önce satış yapma
der Bestellschein	order form	формуляр замовлення	бланк заказа	sipariş formu
die Warenbestandskontrolle	inventory control	контроль товарних запасів	контроль товарных остатков	stok kontrolü
abschreiben (kaufmännische Abschreibung)	to amortise (commercial amortisation)	списувати з балансу	списывать с баланса (коммерческое списание)	amorti etmek
der Beleg/der Kassenbon	receipt/till receipt	касовий чек	кассовый чек	Fiş/kasa fişi

FLOSKELN DES ALLTAGS	EVERYDAY PHRASES	ЩОДЕННІ ФРАЗИ	ФРАЗЫ ИЗ ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ	GÜNLÜK HAYATIN KLİŞELERİ
First-in first-out	first-in first-out	першим отримано - першим продано	в порядке очередности	ilk giren ilk çıkar
Möchten Sie Geld abheben ...?	Would you like to withdraw money?	Ви хочете зняти гроші?	Вы хотите снять деньги?	Para çekmek mi istiyorsunuz ...?
die Quängelzone	temptation zone at the checkout	стенд із солодощами біля каси	стойка со сладостями у кассы	kasa önü reyonu
Kann ich es anprobieren?	Can I try it on?	Я можу це приміряти?	Могу я это примерить?	Denebilir miyim?
Wie viel kostet es?	How much does it cost?	Скільки це коштує?	Сколько это стоит?	Fiyatı ne kadar?
Ich hätte gerne ...	I would like ...	Я би хотів/хотіла ...	Мне, пожалуйста, istiyorum
Was kann ich für Sie tun?	What can I do for you?	Я можу Вам допомогти?	Чем я могу Вам помочь?	Sizin için ne yapabilirim?
Sie/es kostet	It costs	Це коштує ...	Это стоит	Fiyatı
Möchten Sie noch etwas?	Would you like anything else?	Бажаєте ще що-небудь?	Хотите что-нибудь еще?	Başka bir şey ister misiniz?
Das macht ...	That will be ...	З Вас за все ... (сума за товар)	Это будет стоить tutuyor.
Wie viel ... möchten Sie haben?	How much ... would you like?	Скільки ... Ви бажаєте?	Сколько ... Вы хотите?	Kaç tane ... istersiniz?
einen Rabatt gewähren	to give a discount	надавати знижку	предоставлять скидку	indirim yapmak



FÜR UNTERNEHMEN

➔ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: www.nuif.de/faq sowie auf unserer Webseite: www.nuif.de/medien. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!

Sie wollen mehr erfahren?

www.nuif.de/registrieren



BARTELS – LANGNESS



Mit über 18.000 Mitarbeitern und über 1.000 Auszubildenden gehört die Bartels-Langness-Gruppe zu den größten Arbeitgebern im Norden. 1892 in Kiel gegründet, wird das Unternehmen heute in vierter Generation inhabergeführt. Das Unternehmen zählt zu den TOP 10 im Lebensmittelhandel in Deutschland und zeichnet sich aus durch über 125 Jahre erfolgreiche Unternehmensgeschichte, geprägt durch gesundes Wachstum und Heimatverbundenheit. Weitere Informationen finden Sie unter: www.bela-karriere.de.

IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: © NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge, Viktor Strasse / offenblen.de, Froeh familia Jesteburg

Wir bedanken uns bei JOBLINGE e.V. für die Bereitstellung eines Grundwortschatzes aus dem Bereich Handel, der u.a. als Vorlage zu diesem Flyer dient.



Gefördert durch:



www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de

aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Durchgeführt von der DIHK Service GmbH